

日中環境協力支援センター有限公司
北京大野木環境コンサルティング有限公司

～日中環境協力、中国環境ビジネス・研究、在中化学品活動のコーディネーター～

会社・サービス総合案内



JCESC 日中環境協力支援センター
北京大野木環境コンサルティング有限公司

更新 2014 年 4 月 14 日

目 次

社長あいさつ	1
会社概要	1
過去4年の主な取引先	2
代表者の履歴・業歴書	4
・経歴	
・現在の役職	
・専門領域	
・主な執筆・インタビュー等	
・これまでの主な講演・会議実績・受賞	
中国環境・エネルギー・CSR協力の支援サービス・料金一覧	9
当社の中国環境・エネルギー・CSR支援業務における強み	10
当社の中国環境事業化支援業務図	10
中国環境・省エネビジネス支援のフローチャート	11
中国環境ビジネスコンサルサービスパックのご案内	12
『週刊中国環境規制/ビジネスレポート』&中国環境・化学物質法令情報速報	13
別冊中国環境法令・ビジネス資料	16
オーダーメイド型中国環境・エネルギー・CSR情報収集サービス	18
シンポジウム代理参加・情報収集サービス	18
無料中国環境メルマガ(日本語・中国語)登録のご案内	19
中国環境メルマガ広告(日本語・中国語)のご案内	20
・「中国環境・化学品・エネルギーレポート」メルマガ(日本語)への広告	
・中国語版メルマガ月刊「中日環境低炭素合作情報電子雑誌」への広告	
環境翻訳・編集サービスのご案内	21
中国の各種環境展・展示のご案内	22
中国環境ヒアリング及び有力環境人脈アレンジのご案内	23
・当社の中国環境人脈の一例	
中国環境ビジネス市場・政策調査・戦略作成のご案内	24
・中国環境・省エネ事業調査受託案件一覧	
中国環境セミナー事業のご案内	26
中国化学品登記サービスのご案内	27
中国の標準・規格の正規販売のご案内	28

※本パンフレットは2014年4月時点での情報であり、消費税率引き上げやレート急変などで料金が改定される場合があります。最新情報は当社担当者までお問い合わせ下さい。

社長あいさつ

私どもは 2005 年、日本と中国との間の環境協力の発展を願い、日中環境協力支援センター有限会社ならびに北京大野木環境コンサルティング有限公司を創設いたしました。

中国の環境問題は、日本にとっても世界にとっても大きな挑戦的課題です。中国人が米国人の生活水準になれば、地球がいくつあっても足りないといえます。中国が持続可能な社会を実現できれば、インドをはじめ世界中の発展途上国は中国モデルを参考にして持続可能な社会を実現でき、世界の環境・資源的危機は回避できるのです。つまり世界の持続的発展を実現するに当たって、中国の動向は世界の運命を握っているといえるのです。

一方、日本はアジア諸国の中で早くから公害や環境汚染問題に直面し、制度面・技術面などから問題克服の努力を続けてきました。その結果、今では環境対策技術・省エネ技術の水準は世界最高レベルにまでなりました。私は日本の環境技術や環境対策のノウハウを中国の環境対策に生かすべきである、それは日本のためにも世界のためにもなるとの思いから、この会社を作りました。

このため当社は日中間の環境協力を進めるため、日本企業の環境ビジネス、大学・研究機関への環境産学連携、日系企業の環境 CSR、環境政策・対策立案、行政面の環境協力、環境教育の面で、最初の段階から成果を出す最後の段階までの一貫した責任あるコンサルティングサービスを提供しています。高校生の頃に生涯ずっと世界の環境問題解決の仕事をする決心して以来、環境一筋 24 年となる私をはじめ、ハイレベルな専門スタッフがしっかりサポートしてまいります。

今後も、世界的視野から日本のノウハウを生かした中国の環境改善、及び日本の環境産業の世界的発展に努力して参りますので、何卒、倍旧変わらぬご指導、ご鞭撻を賜りますようお願い申し上げます。



会社概要

名称：日中環境協力支援センター有限会社 / 北京大野木環境コンサルティング有限公司

住所連絡先（登記住所）：

（東京）〒153-0063 東京都目黒区目黒 1-4-8 東レクビル 7B

Tel & FAX : 0081-(0)3-5434-6775

（北京）〒100081 北京市海淀区中関村南大街甲 10 号 銀海大廈北区 306 室

Tel & FAX : 0086-(0)10-6216-6836

※設立当初は大阪府内にて登記

役員：取締役社長 大野木 昇司（北京大野木環境コンサルティングでは総経理）

設立日：2005 年 4 月 1 日（北京大野木環境コンサルティングは 2009 年 4 月）

取引銀行：三菱東京 UFJ 銀行 松原支店 / みずほ銀行 目黒支店

職員数：約 10 名（日中合計）

加盟組織：東京商工会議所、中国日本商会、中国物資再生協会、中国低炭素経済発展促進会、環境経済・政策学会（個人加盟）

日本語 URL www.jcesc.com 中国語 URL www.jcesc.com/cn/

オフィシャルフェイスブック www.facebook.com/JCESCbjdym

オフィシャルツイッター twitter.com/JCESC_DYM

過去4年の主な取引先

公益法人

環境省、経済産業省、外務省、JICA、JOGMEC、JETRO 等

民間企業

パナソニック、ブリヂストン、昭和電工、環境ビジネスコンサルタンツ、T&D アセットマネジメント、第一法規、イースクエア、トーテツ、プランテック等

2012年度の主な事業実績

公益法人他

JICA : 中国都市廃棄物処理プロジェクト支援

JETRO: 中国工業博覧会日本環境パビリオン 日中環境ビジネスコーディネーター事業

民間企業

資産管理会社: 中国環境ビジネス・市場情報アドバイザー

コンサル会社: 会員制 CSR 情報サービスの中国情報執筆業務

環境業界雑誌: 中国環境産業雑誌の企画・編集・執筆業務

雨水利用会社: 中国市場開拓支援サービス

家電メーカー: 中国環境規制・化学物質規制に関する社内講演

環境コンサル会社: 中国内廃棄物処理事業調査

環境コンサル会社: 中国リサイクル事業調査

展示会代理窓口・イベント後援

中国国際(上海)環境博覧会(IFAT China2013)の日本代理窓口を担当

2011年度の主な事業実績

公益法人他

外務省: 中国エネルギー政策研究事業

環境省: 日本静脈産業海外展開支援(孫請、コーディネーター業務)

JICA : 中国都市廃棄物処理プロジェクト支援

JETRO: 中国四川省環境産業調査

民間企業

資産管理会社: 中国環境ビジネス・市場情報アドバイザー

コンサル会社: 会員制 CSR 情報サービスの中国情報執筆業務

雨水利用会社: 中国市場開拓支援サービス

セミナー会社: 中国化学物質規制に関するセミナー業務

商社: 中国環境規制・化学物質規制に関する社内講演

汚染処理設備会社: 中国都市ゴミ処理場調査

化学メーカーA: 中国水処理膜企業調査

化学メーカーB: 中国環境研究者調査

化学メーカーC: 中国バッテリー市場調査

排煙処理設備メーカー: 中国パートナー企業探し

環境コンサル会社: 中国自動車リサイクル政策調査

展示会代理窓口・イベント後援

中国国際(上海)環境博覧会(IFAT China2012)の日本代理窓口を担当

2010年度の主な事業実績

公益法人他

JICA : 中国節水灌漑プロジェクト支援、中国低炭素調査
経済産業省: 中国風力発電開発状況調査(孫請)
JOGMEC: 中国非鉄金属汚染状況調査

民間企業

資産管理会社: 中国環境ビジネス・市場情報アドバイザー
商社: 中国環境・省エネビジネス市場調査
コンサル会社: 会員制 CSR 情報サービスの中国情報執筆業務
雨水利用会社: 中国市場開拓支援サービス
化学メーカー: 自社製品の中国市場展開に向けたパートナー探し、市場調査
自動車部品メーカー: 自社製品の中国市場展開に向けた市場調査
焼却炉メーカー: 自社製品の中国市場展開に向けたパートナー探し
セミナー会社: 中国化学物質規制に関するセミナー業務

展示会代理窓口・イベント後援

中国国際(上海)環境保護展覧会(EPTEE2011)の日本代理窓口を担当

2009 年度の主な事業実績

公益法人他

JICA : 中国節水灌漑プロジェクト支援
NEDO : 中国情報編集・翻訳業務
NPO : 北東アジア環境協力研究会のコーディネーター
経済産業省: 中国排煙脱硝市場調査(孫請)

民間企業

資産管理会社: 中国環境ビジネス・市場情報アドバイザー
大手家電会社: 中国環境規制動向調査
商社: 中国環境・省エネビジネス市場調査
出版会社: 会員制環境規制情報サービスの中国情報執筆業務 及び講演
コンサル会社: 会員制 CSR 情報サービスの中国情報執筆業務
雨水利用会社: 中国市場開拓支援サービス

展示会代理窓口・イベント後援

中国国際(上海)環境保護展覧会(EPTEE2010)の日本代理窓口を担当
国際省エネ環境 3+3 ハイレベル会議(北京)を後援
NPO 法人国際留学生協会の東北アジア環境問題シリーズ研究会&政策提言シンポジウムを後援

代表者 履歴・業歴書

大野木昇司 1972年8月生 大阪府出身

現職 日中環境協力支援センター有限公司 取締役社長
北京大野木環境コンサルティング有限公司 総経理

日中環境ブログ <http://jcesc-ceo.cocolog-nifty.com/blog/>
フェイスブック www.facebook.com/799810557

経歴

1995年3月 京都大学工学部衛生工学科卒業
1998年3月 京都大学大学院エネルギー科学研究科エネルギー社会・環境科学専攻修了(修士)
2002年6月 中国北京大学環境学院環境科学専攻修了(修士、国費留学)
2002年9月 中国天津日中大学院環境管理学科専任講師(2003年1月まで)
2003年4月 国土環境株式会社 北京事務所勤務(2005年3月まで)
社団法人海外環境協力センター 兼職で客員研究員(2005年3月まで)
2005年4月 日中環境協力支援センター(有)を設立、取締役社長に就任。北京駐在
2009年4月 北京大野木環境コンサルティング有限公司を設立、総経理(=社長)に就任

他団体の役職

2008年～ 桜美林大学北東アジア総合研究所 客員研究員
科学技術振興機構中国総研 社会科学系ステアリングコミッティ委員
(財)関西社会経済研究所 環境・エネルギー経済分析研究会 メンバー
国立大学奈良先端科学技術大学院大学 産学連携アドバイザー
2009年～ 立命館サステナビリティ学研究センター 客員研究員
中国環境保護産業協会 循環経済委員会 専門家委員
中国エネルギー研究会 『中外能源』業界雑誌 編集委員
国際省エネ環境協会 高級専門家委員
2010年～ 『風能設備』業界雑誌編集委員
2012年～ 福岡県アジアビジネスセンター 対中環境ビジネスアドバイザー
東京商工会議所 中小企業国際展開アドバイザー
北京和僑会 顧問
株式会社環境コミュニケーションズ取締役(月刊『日中環境産業』副主宰)～2013年
2013年～ 『生物質(=バイオマス)発電』業界雑誌編集委員

専門領域

中国環境ビジネス、中国環境政策、日中環境協力、日中エネルギー協力、中国化学品管理

主な執筆・インタビュー等

<連載>

・終了連載:『環境新聞』、『水道産業新聞』、雑誌『中日水務情報』、『週刊エネルギーと環境』、『月刊下水道』、在中国日本語情報誌『スーパーシティ北京』及び『スーパーシティCHINA ビジネス』、雑誌『中日伝播』、月刊『日中環境産業』(『資源環境対策』)、環境情報普及センター『EIC ネット』中国環

境ニュース、『中国環境ハンドブック』、『月刊グローバル経営』。

・連載中：会員制 CSR 情報サービス『CSR コンパス中国情報』（株式会社イースクエア）、会員制海外環境規制情報サービス『ワールドエコスコープ』（第一法規株式会社）、『チェイスチャイナ』、『中国ビジネスヘッドライン』、『中国年鑑』（中国研究所）、『季刊環境技術会誌』。

<非連載>

- ・2013年1月 中国経済日報社『経済』雑誌「グリーン中国」特集号にインタビュー掲載
記事名：環境コンサルで日中連携の近道を開拓する(中国語)
- ・2012年8月2日 化学工業日報のパーソンコーナー取材記事
記事名：中国で環境事業に乗り出す日系企業を支援する 新規化学物質規制に備えを
- ・2011年11月 中国紙『中国経済導報』号外でインタビュー掲載
題目：中国雨水利用事業の現状、日中環境ビジネスの双方の注意点
※第6回日中省エネ・環境総合フォーラム向け号外紙
- ・2011年7月22日 『2011年度版 中国化学物質規制対応マニュアル』出版 一部執筆
発行：情報機構
- ・2011年4月 (財)関西社会経済研究所 関西発展戦略研究会 2010年度報告書を一部執筆
執筆「中国の環境ビジネスの動向とその対策」
- ・2011年3月 化学工業日報 月刊『化学経済』3月号(2回目)
執筆「中国における水処理の実態－排水を中心として」
- ・2010年10月 (社)産業環境管理協会 月刊『環境管理』
執筆「日中間の環境技術移転ビジネスの課題と対策」
- ・2010年7月 書籍『大転換期の中国環境戦略～産業構造の転換に伴う環境ビジネスの対応～』
出版元 桜美林大学北東アジア総合研究所
編著 中国環境エネルギー研究プロジェクト[編]代表 大野木昇司
- ・2010年2月1日 毎日新聞「地球と暮らす」コーナー掲載
インタビュー記事「日中環境協力支援センター 問題解決へ技術伝える」
- ・2010年2月 科学技術振興機構中国総合研究センター マンスリーレポート(2回目)
テーマ：「特集：環境・エネルギー特集 Part 1－低炭素社会づくりを目指す」
執筆「中国における低炭素社会づくりの取り組み」
- ・2010年1月18日号 雑誌『AERA』掲載
インタビュー記事『AERA』2010.1.18号40～41ページに取材掲載
- ・2009年10月 中国学術誌『中外能源』10月号 (発行：中国エネルギー研究会)
論文「日本のハイブリッド車普及政策」
- ・2009年8月 りそな総合研究所『りそな一れ』9月号
執筆「中国環境ビジネスの現状と留意点」
- ・2008年12月 みずほコーポレート銀行 ビジネスレポート
執筆「中国環境ビジネスの着眼点」
- ・2006年3月 アジア経済研究所レポート「日中間の経済・ビジネス連携の在り方」
執筆「中国環境問題の現状」「日中協力の可能性とその分野」
- ・2006年2月 東京海上日動リスクコンサルティング社会員誌『タリスマン別冊』
執筆「中国の環境規制と日本企業の対応」

その他、中国業界月刊誌『再生資源・循環経済』に4回中国語論文を発表、中国業界月刊誌『中国環境産業』に2回中国語論文を発表した。

主な講演・会議実績

会議発表

- ・2012年9月3日 日中都市廃棄物循環利用セミナー ～食品廃棄物の循環利用を中心に～
(主催: JICA (国際協力機構) 場所: 北京市)
会議発表: 中国における食品廃棄物循環利用に関する日系企業の最新動向
- ・2012年6月2日 第1回新興産業発展革新フォーラム(北京)にて中国語発表
(主催: 中国低炭素産業連合会、中国国際経済発展促進会、中国低炭素産業連盟)
会議発表: 日本の新成長戦略の概要と成果(中国語)
- ・2012年3月3日 長白山木文化国際シンポジウム
(主催: 国際木文化学会 場所: 吉林省白山市撫松県)
会議発表「京都の伝統木文化の低炭素社会における意義」(中国語)
- ・2011年10月18日 江蘇省宜興市日中環境産業会議
会議発表: 日中環境産業の協力の現状と展望(中国語)
- ・2011年1月8日 2010中国新エネ産業経済発展年会(於: 北京)
会議発表「日本のハイブリッド車・EV普及の経験について」(中国語)
- ・2010年8月23日 『大転換期の中国環境戦略』出版記念トークショー
(主催: 桜美林大学北東アジア総研 紀伊国屋書店 場所: 東京)
- ・2009年6月11日 IWA 第9回2009年日中水道技術交流会(於: 神戸)
会議発表「中国環境・省エネビジネスの注意点」
- ・2009年1月17日 2009国際省エネ環境協会(中国)理事会年会(於: 北京)
会議発表「日本の循環型社会の取り組みにおけるリサイクル産業に関する政策と現状」(日本語)
- ・2008年12月27日 中国環境科学学会環境計画委員会年会(於: 北京)
(主催: 中国環境科学学会と環境保護省環境計画院 場所: 北京)
会議発表「日本の環境アセスメント制度」(中国語)
- ・2008年12月19日 中国再生資源回收利用協会再生資源国際協力委員会発足大会(於: 北京)
(主催: 中国再生資源回收利用協会再生資源国際協力委員会)
会議発表「日本の循環型社会の取り組みにおけるリサイクル業界の政策と現状」(中国語)
- ・2008年12月7日 世界環境・新エネ産業中国発展大会(於: 北京)
(主催: 国際環境科学研究センター 後援: 日中環境協力支援センター 場所: 北京)
会議発表「日本の汚泥の発生、管理、処分状況」(中国語)
- ・2008年10月18～19日 東海東京証券環境コンファレンス
(主催: 東海東京証券 場所: 名古屋会場・東京会場)
会議発表「中国の環境政策動向や環境市場規模の状況」(日本語)
- ・2008年1月13日 中国建築省エネ年度フォーラムの分科会(於: 北京)
(主催: 建設省科学技術委員会、科技発展促進センター、運営: 『建設科技』雑誌社)
会議発表「日本の建築用新エネルギー利用状況」(中国語)
- ・2007年12月 環境立法・持続的発展フォーラム(於: 北京)
(主催: 全人代環境資源保護委、後援: UNEP・世界銀行・米国 Environmental Defense)
会議発表「日本の環境アセスメント制度」(中国語)
- ・2007年8月 一橋大学日中経済フォーラム(於: 北京) パネリスト出席
- ・2007年1月 新エネ国際フォーラム(於: 北京 釣魚台国賓館)
(主催: 中華全国工商業連合会新エネルギー商会)
会議発表「日本のクリーンエネルギー・省エネ政策と日中協力の可能性」(中国語)
- ・2006年11月 ボアオ・アジアフォーラム 循環経済国際会議(於: 深圳)
(主催: ボアオ・アジアフォーラム事務局、深圳市政府)
会議発表「日本のクリーンエネルギー・省エネ政策と日中協力の可能性」(中国語)
- ・2005年11月24日 「中国グリーン国民経済体系研究」国際シンポジウム(於: 北京)
(環境保護総局、世界銀行、イタリア信託銀行主催)
会議発表「日本のグリーン国民経済体系研究状況」(中国語)

- ・2004年12月 天津 環境・循環経済国際シンポジウム（於：天津南開大学）
会議発表「日本のエコタウンの概要と問題点」（中国語）
- ・2004年4月 日中民間水フォーラム（於：北京国際会議センター）
「水と経済」分科会『中国環境ビジネス成功のための試案』

講演（当社主催セミナーを除く）

- ・2014年3月13日 平成25年度 第3回海外販路開拓支援セミナー
（主催：公益財団法人 東京都中小企業振興公社）
演題：環境関連中小企業のための中国市場の攻略ポイント
- ・2013年11月26日～2014年2月12日 全3回「中国環境ビジネスセミナー」
（主催：日本商工会議所）
演題：①中国環境分野の五ヵ年計画と有望な環境ビジネス分野
②中国環境市場攻略法：攻守の対策 ③成功する中国環境展の活用法
- ・2013年10月8日 東京都環境局にて北京環境対策に関するレクチャー
演題：中国北京を中心とする大気汚染とその対策の現状
- ・2013年6月4日 静岡県「日中環境ビジネス商談会」募集説明会
（主催：静岡県、（公財）静岡県産業振興財団）
演題：中国環境ビジネス市場とその実践的攻略法（初中級編）
- ・2012年11月21日 おおさかATC グリーンエコプラザ 中国環境セミナー
（主催：おおさかATC グリーンエコプラザ実行委員会 場所：大阪）
演題：中国環境ビジネスセミナー「中国環境ビジネスの現状と具体的攻略法」
- ・2012年9月28日 第52回レアメタル研究会
（主催：東京大学生産研究所）
演題：金属鉱業を含めた中国の環境問題と環境対策
- ・2012年6月13日 兵庫県・広東省等環境ビジネス交流会議平成24年度総会
（主催：（財）ひょうご環境創造協会 兵庫県・広東省等環境ビジネス交流会議）
演題：中国環境産業の最新動向と対中環境ビジネス攻略法
- ・2012年5月22日 広島県第2回環境ビジネスセミナー「四川省の環境市場に挑む」講演
（主催：ひろしま環境ビジネス推進協議会）
演題：中国四川省における環境産業状況とビジネスチャンス
- ・2011年11月14日 九州大学東アジア環境研究機構第5回東アジア環境問題国際シンポジウム
基調講演：中国第12次五ヵ年計画の環境・低炭素政策と日中協力の可能性
- ・2011年9月5日 静岡県庁主催「中国環境市場での販路開拓会」講演
演題 中国環境ビジネス市場とその攻略法
- ・2011年7月22日 日本産業機械工業会にて中国五ヵ年計画環境対策講演（於：東京）
講演「中国第12次五ヵ年計画省エネ・環境保護産業の展望」
- ・2011年2月25日 日中産学官連携交流機構 環境・エネルギー部会（於：東京）
講演「中国の環境・低炭素最新情勢と対中環境ビジネスの留意点」
- ・2010年9月26日 環境監査研究会 定例会 講演（於：東京）
講演「中国の環境政策の動向」
- ・2010年5月26日 （独）科学技術振興機構 中国総合研究センター研究会（於：東京）
講演「中国環境ビジネス市場とその攻略法」
- ・2010年2月27日 大阪商工会議所 中国環境ビジネスセミナー（於：大阪）
講演「中国環境問題の現状と環境ビジネスのノウハウ及び注意点について」
- ・2009年12月7日 日本政策投資銀行中国・アジア研究会（於：東京）
講演：「中国の環境問題と環境ビジネス」
- ・2009年6月29日 京都大学上海センターシンポジウム（於：京都）
講演「中国環境・省エネビジネスの留意点」

- ・ 2008年10月18～19日 地球環境関西フォーラム「アジアの経済成長と環境エネルギー」部会
(主催：地球環境関西フォーラム 場所：大阪)
講演「最新の中国の環境対策、新エネ・省エネ対策、リサイクル、環境ビジネス動向」
- ・ 2008年5月23日、京都大学環境衛生工学研究会 設立30周年記念講演会 (於：経団連会館)
講演「中国の環境問題・環境対策の現状と日中協力」
- ・ 2008年5月12日、西南民族大学で日本の循環型社会に関する学術報告 (於：成都)
学術講演「日本の循環型社会構築と環境対策」(中国語)
- ・ 2008年3月18日「中国、EUにおける最近の環境規制動向」セミナー (於：東京)
(主催：日本機械輸出組合)
講演「中国における最近の環境規制動向」
- ・ 2006年9月 香港・中国環境パートナーシップセミナー (於：名古屋、大阪)
(主催：香港貿易発展局)
講演「中国の自然エネルギー・環境問題の現状と今後」
- ・ 2006年5月 2006NEW 環境展記念セミナー「中国環境ビジネス市場の最先端」(於：東京)
講演「中国の自然エネルギー・環境問題の現状と今後」

その他、桜美林大学北東アジア総合研究所の特別公開フォーラムやエネルギー環境プロジェクトにて、2008年～2009年に6回講演。第一法規、情報機構、電子ジャーナル、TH企画セミナーセンター、経営調査研究会の主催の技術セミナーで中国環境規制・中国化学物質規制に関する講演を8回行った。加盟する中国日本商会にて6回講演。個別企業社内セミナー講演は6回。

受賞

- ・ 2007年5月 第2回中華現代環境著名人333名に選ばれる
(主催：アジア太平洋環境保護協会、香港中国都市競争力研究会、香港中国都市研究院等)

※以上は抜粋であり、全記録は以下のURL参照
http://www.jcesc.com/onogi_prof.html

中国環境・エネルギー・CSR 協力の支援サービス・料金一覧

No.	業務種別	事業内容	費用	備考
1	調査研究	委託調査(規制、市場等)	10万8000円(A4・3枚程度)~1080万円/件	ご予算に合わせた形でご提案・お見積可 24ページ参照
		中国調査機関紹介	5万4000円/件	23ページ参照
		テーマ別月間レポート	各種	17ページ参照
2	情報収集	『週刊中国環境規制/ビジネスレポート』	3万2400円/月	テーマ別月間レポートをサービス。14ページ参照
		オーダーメイド型 中国環境・CSR 情報提供サービス	10万8000円~/月	週刊環境レポートをサービス。18ページ参照
		シンポジウム代理参加・情報収集サービス	10万8000円/件	18ページ参照
3	事業支援	販売支援、市場開拓支援、視察・商談ツアーやマッチングセミナーの企画運営、展示会出展支援	要相談	
		中国メディアでのニュースリリース	100媒体への配信で16万2000円	
		モデル事業立ち上げ	要相談	
		日本語版・中国語版メルマガ広告	1回1アカウント2.16円または10.8円	20ページ参照
		ヒアリング先のアレンジ	5万4000円/件	
		北京事務所業務代行	10万8000円~/月	週刊環境レポートをサービス。13ページ参照
4	共同研究/ 産学連携 支援	共同研究/産学連携のコーディネート(パートナー探し、連絡・調整、アドバイザー)	10万8000円~/月	週刊環境レポートをサービス
		シンポジウム企画運営	80~100名規模の日中フォーラムで108万円。日中友好環境保全センター会議室、中国参加者アレンジ、同時通訳、昼夕食提供、会議記録、ニュースリリース等込	
5	CSR 活動 支援	CSR 関連で環境 NGO・大学とのネットワーク化や連携・協力		要相談
		中国環境報告書(サステナビリティレポート)編集		要相談
6	その他	中国環境・エネルギー資料の収集・翻訳・整理	8640円/1000字	日中、中日共通。ネイティブチェック込。21ページ参照
		専門家、行政機関、研究機関、企業などの仲介・紹介	5万4000円/件	23ページ参照
		環境ビジネス顧問・アドバイザー	10万8000円~/月	週刊環境レポートをサービス。13ページ参照
		中国環境ビジネス・政策のレクチャー・講演	半日10万8000円、 1日16万2000円	
		中国環境ビジネス・政策のヒアリング	初回30分無料、それ以降1万8000円/h	今後の委託調査・協力の打ち合わせ等は無料
		中国内日系企業の環境法令順守状況を第三者チェック		要相談

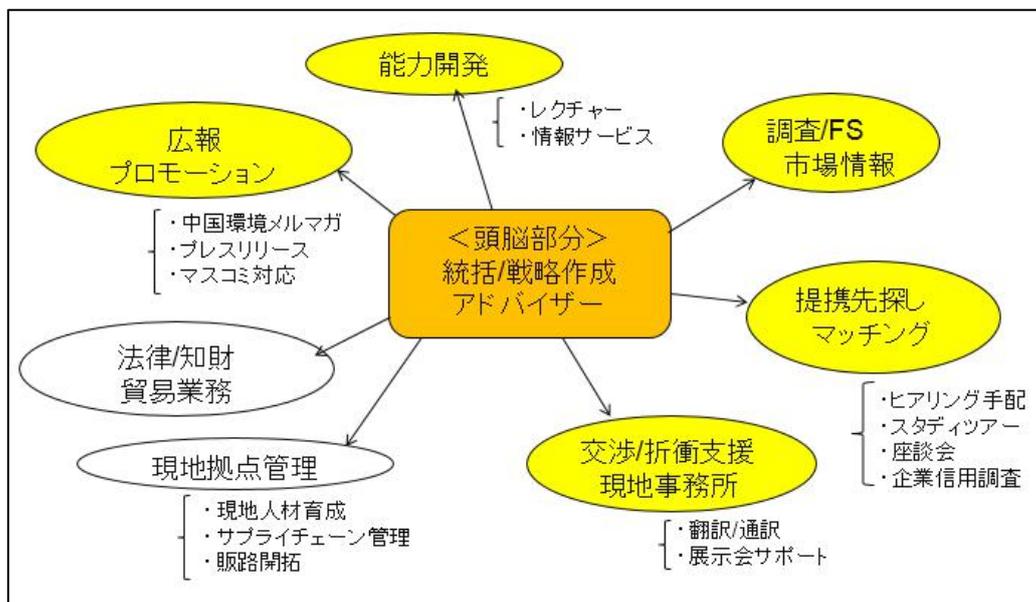
※上記価格は全て消費税込み、2014年4月15日現在のものです。

※詳細は次ページ以降をご覧ください。

当社の中国環境・エネルギー・CSR 支援業務における強み

1. 2万6000人の中国環境分野の人脈を活用
 - 当社は、約3万の中国環境・エネルギー分野の人脈を有しています。環境保護省・発展改革委・建設省・地方政府などの中央・地方官公庁、有力企業・業界団体・研究機関・大学など広いセクターに渡っており、この人脈を活用して貴団体（貴社）の各種業務をサポートします。
2. 大量の中国環境情報の集積基地
 - 当社は、『週刊中国環境規制/ビジネスレポート』やメールマガジン週刊『中国環境・エネルギー・化学品レポート』の配信のほか、日本の環境分野の業界紙への寄稿、各種の環境会議への参加、中国環境専門家との交流、中国の環境新聞・雑誌などを通じて、大量の中国環境情報を集積し、長年の経験による分析を加えて、貴団体（貴社）の各種業務をサポートします。
3. 専門的アドバイザーによる業務支援ビジネス支援
 - 当社は、中国環境ビジネス・研究に通じたアドバイザーを抱えており、環境ビジネス・環境産学連携・共同事業の実施に関する各種のノウハウを提供しています。当社のスタッフは、環境一筋23年の代表をはじめ、京大、早稲田、北京大、清華大などの卒業生を集めており、大学の客員研究員、自治体のアドバイザー、独立行政法人の委員にも任命されています。
4. 「現場の積み重ね重視」、「地道」・「堅実」・「人任せにしない」方針
 - 当社は、実態の少ない外見だけのパフォーマンスは行わず、現場の積み重ねを重視し、職人気質で「地道」、「堅実」に業務を進めるようにしており、その一方で中国人の考え方や商習慣を踏まえて有利な形で交渉していきます。また安易に中国企業に任せるようなことはせず、自分の目と耳と勤で確かめ、中国人とは是々非々のビジネスライクに仕事を進めています。
5. 日本人の目線・立場で、10年以上、中国の環境・エネルギー情勢をウォッチ
 - 当社は、日本人の目線・観点・業界商習慣を出発点として、日本の国益保護にこだわり、きめ細かくサポートします。これは、中国の環境コンサルでは対応できないサービスです。
6. カウンタパートを定めないゆえに、貴社に最適の戦略・協力相手探しが可能に
 - 当社は、特定のカウンタパートを定めていません。それゆえ、偏らずに貴社に最適の戦略を立て、最適のカウンタパートを探すことが可能です。高度な情報収集能力・分析能力と豊富な人脈のゆえに可能となっています。

当社の中国環境事業化支援業務図（オレンジ色/黄色部分が対応可）



中国環境・省エネビジネス支援のフローチャート

当社は、中国における環境・省エネ・新エネビジネスの一貫した支援サービスを提供しております。各種サービスのフローチャートは下図の通りです(当社が提供できるコンサルティング/サポート内容は緑字の部分)。これはあくまで標準形であり、ご要望と実情に基づいてサービス業務の付加・省略・変更を行わせて頂きます。なお内容によっては対応できない場合もございますので、ご相談ください。

段階	具体的項目 および 当社サービス内容(緑)
事前段階 ・ 中国市場の研究 ・ 市場調査	マーケットリサーチ →市場調査レポート ヒアリング →ヒアリングコーディネイト / 環境スタディツアー 中国市場の研究 (貴社・貴団体担当者に中国市場の勉強の機会) →中国市場レクチャー / 月間市場動向レポート →『週刊中国環境規制/ビジネスレポート』 展示会への出展 (中国市場の商品・技術に対する反応を見る)
準備段階 ・ 戦略構築 ・ 戦略実行 ・ 協力相手探し ・ 人脈構築 ・ 知財対策 ・ 現地拠点 ・ 交渉	戦略確定 →戦略構築サービス →戦略実行 協力パートナー(代理店企業、共同研究機関等)の決定 →関連団体を集めての座談会 →協力相手探しのマッチングセミナー開催 →学術シンポジウム(関連分野の専門家との人脈を作る) 知財対策/特許登録/許認可取得 →当社と協力関係にある弁理士/弁護士事務所に依頼 現地拠点の設置及び現地連絡業務 → <u>現地拠点代行サービス</u> or 独自事務所(現地法人)登記
プロモーション段階 ・ プロモーション ・ プレス対策	プロモーション →プロモーションセミナーの開催 →学術シンポジウム(同分野の各専門家にアピール) →環境展示会への出展支援 中国メディアに対するプレスリリース →中国環境関連 100 メディアにプレスリリース文書送信 →プレスリリース会議の開催
事業開始段階	各種の手続き →通関：当社と協力関係にある通関代行企業に依頼 他地区・他分野への展開 →上記同様の支援サービス マスコミ対応・事業監督 →アドバイザー契約

全過程での常時アドバイザー契約・資料翻訳・通訳提供

中国環境ビジネスコンサルサービスパックのご案内

近年、日本の公的機関や自治体などで対中環境・省エネビジネスのマッチングが行われていますが、公的機関などでは個別企業の細かいフォローやサポートまでは対応できません。マッチング後や中国環境展出席後のきめ細かいフォローやサポートは当社にお任せください。

このサービスは、貴社（貴団体）の中国環境ビジネス、日中環境産学連携・研究などへの各種支援・コンサルティングサービスの基礎部分を一まとめにしたものです。これで一通りの中国環境ビジネスや日中環境産学連携・研究などを総合的にサポートできますが、さらなる高度な対中コンサルティングをご希望される場合は、下記1.（9）にあるオプションサービスをご検討下さい。

1. サービスパックに含まれるサービス内容一覧

（1）週刊中国環境ビジネスレポート

- ・中央と地方の環境/化学物質規制法令動向情報・環境展情報・国際会議情報
- ・環境ビジネスは規制ビジネスです。規制は突然出るものではありません。その兆候をフォローし、先手を打ちます

（2）中国語の日本環境メルマガ（月刊）で貴社の宣伝PRを掲載

- ・2万6000アカウントの中国環境人脈に送信
- ・代理店、カウンタパート探し、政府系人脈開拓などに最適

（3）日本環境技術ネット（中国語）での宣伝PRを掲載

（4）現地拠点代行サービス

- ・中国の連絡代行事務所として利用可能（郵送住所・電話・FAX・メール）

（5）貴社からの中国環境関連の問い合わせに対応し、ビジネスモデル構築をサポート

- ・貴社の中国環境ビジネスの参謀・知恵袋に

（6）中国企業からの要請に基づく無料仲介

（7）中国企業との業務連絡翻訳サービス

- ・中国企業とのメール・FAXなどで当社が無料にて業務連絡翻訳を担当（分量が多い場合は別料金）

（8）中国側との交渉サポートサービス

- ・中国環境ビジネスの専門家が中国側との交渉に立会い、適宜サポートします。

（9）各種のオプションサービスのご相談と優遇

- ・貴社からの仲介、企業信用調査、レクチャー、市場調査報告作成、シンポジウム開催、翻訳通訳、ニュースリリースサービス、テーマ指定月間レポートなど他のオプションサービスについて、ご相談を受け付けております。

（10）毎月の業務報告

2. サービスパックの料金

（1）基本料金は¥108,000円（消費税込、3ヶ月以上利用の場合）、請求書に基づく月々支払いです。

（オプションサービスは別途加算）

（2）契約は3月末更新です。

3. サービスパックをご利用になれる団体

・環境省エネ技術企業、商社、公益法人、業界団体、大学（研究室単位も）、研究機関、NPO法人などがご利用いただけます。

4. 問い合わせ

・本サービスパックのご相談、お問い合わせは以下のメールアドレスまで。

E-mail : onogi@jcesc.com 担当：大野木

『週刊中国環境規制/ビジネスレポート』
& 中国環境・化学物質法令情報速報

＜同サービスの背景と意義＞

2011年～2015年の第12次五カ年計画では、土壌汚染防止法、環境税、環境責任保険など数多くの新政策が導入される見込みです。また2015年までに2010年末時点で中央レベルだけで計1263件あった各種の環境標準(環境質基準、排出基準、標準物質、環境規格)を約800件制定改定するよう計画しています。さらに省級や市級、開発区など地方法令・環境標準や、省エネ・新エネ・化学品分野の法令・標準があります。特に近年、各種の環境規制に対する取締りが厳しくなっており、これに引っかけた処分を受けた大手日系企業も少なくありません。

『週刊中国環境規制/ビジネスレポート』は、他のメディアや機関ではきめ細かな収集・対応できない中国の環境/化学物質管理法制・政策動向、環境ビジネス最前線、各種環境展・環境会議の情報などを網羅し、解説しており、企業の環境対応担当者、環境ビジネス関係者、行政、大学・研究機関などの対中環境協力関係者必見です。

さらに本サービスでは中国環境規制・化学物質規制情報速報サービスも提供しています。新たに公布された環境・化学物質法令情報(パブコメ版含む)について、公布機関名・件名和訳・URLのみ月・水・金に配信して、貴社の中国環境法令対応に即座に役立てて頂くためのサービスです。

＜特徴＞

- ・毎週の環境・化学物質・省エネ関連の法令・標準情報をフォローしています。
- ・業界最多の関連会議・見本市・展示会情報をまとめています。
- ・毎週約20以上の環境関連のトピックスをまとめています。
- ・毎週の中国環境ニュースを次週の木曜夜までに配信するので、中国環境動向がリアルタイムにわかります。
- ・週別レポートのほか、テーマ別月間中国環境法令・ビジネス資料(18ページ参照)や中国環境・化学物質法令速報も無料提供しています(申し込み該当月のみ)。
- ・弊社がスポンサーとなっているメルマガ週刊「中国環境・化学品・エネルギーレポート」(無料)との併用をお勧めします。トピックス選択に当たっては、上記メルマガと重複しないようにしております。

＜取り扱う主な内容＞

- ・汚染問題(大気環境、水環境、廃棄物)
- ・資源保全(リサイクル、循環型社会、省資源)
- ・エネルギー(再生可能エネルギー、省エネ)
- ・化学物質規制動向(危険化学品規制、中国版 RoHS、中国版 PRTR、新規化学物質登録など)
- ・製品環境規制動向(環境ラベル、エネルギー効率ラベル、使用禁止物質など)
- ・企業環境対策(EMS、CSR など)
- ・地球環境問題(CDM など)
- ・環境関連の政策動向、法律規制、排出規制値
- ・環境技術開発・ビジネス市場動向
- ・環境展示会や環境シンポジウムの情報
- ・環境・資源・エネルギー・化学物質関連の法令フォロー(地方含む)

<サービス内容>

- ・Word ファイルによるニュースレター形式で、年間約 45 回配信いたします。正月、旧正月、ゴールデンウィーク、お盆、中国国慶節などの週は基本的にお休みし、翌週に合併号を配信します。
- ・年間利用料金は、¥388,800 円(消費税込み)です。半年・3ヶ月の購読も可能です。
- ・別冊中国環境法令・ビジネス資料を無料提供しています。
- ・中国環境規制・化学物質規制情報速報サービスを無料提供しています。
- ・ご意見、ご質問を受け付けます。ご質問への回答は、本格的な別調査が必要な場合を除き無料です。ご意見は編集にできるだけ反映させて頂きまます。

<週刊中国環境規制/ビジネスレポート Q&A>

Q1.中国環境化学品・エネルギーメールマガジンにも環境ニュースがありますが、どう違うのですか。
A1.同メルマガ中の中国環境ニュースは、一般的な内容しかなく、中国環境ビジネス、中国での環境対応、中国環境問題研究、中国環境政策ウォッチには深さ、広さの面で不十分です。そこで当社がこれらに対応できるように、同メルマガと記事が重複しないように、独自に重要と思われる記事を選び、専門家による翻訳及びチェックを行っています。また同メルマガでは環境ニュースの毎回掲載をしておらず、有料版購読者にものみ完全版メルマガを配信しています。

また記事のみならず、中国環境関連の法令のフォローアップ、シンポジウムや展示会などの環境イベント情報も充実しています。サンプル版がダウンロードできますので、ご覧ください。

Q2.社内での転送はかまわないでしょうか。

A2.社内及び同一企業グループ内での転送はかまいません。大学などの研究機関、公的機関、NGOでも、その大学内、機関内、団体内での転送はかまいません。

Q3.記事を別のメディアに転載したいのですが。

A3.別メディアでの転載はできません。当社との別契約でご協力は可能です。

Q4.中国内で、人民元建てで支払いしたいのですが。

A4.中国内での人民元決済に対応できます(中国の正式領収書発行可能)。詳細はお問い合わせください。

<サンプル>

購読検討で必要時には過去のバックナンバー1ヶ月分を送信します。ご連絡ください。

<申込方法>

- ・申込書をこちら(www.jcesc.com/moushikomi.doc)からダウンロードしてください。申込書に必要事項をご記入の上、指定のメールアドレス(web@jcesc.com、onogi@jcesc.comの両方)に送信ください。申込書確認後、こちらから日本の銀行振込口座番号などを入れた請求書を送信し、週刊中国環境規制/ビジネスレポートを送信いたします。
- ・または次ページの申込書に必要事項をご記入の上、ファックス(03-5434-6775)をお送り下さい。

『週刊中国環境規制/ビジネスレポート』 申込書

日中環境協力支援センター有限公司 宛 『週刊中国環境規制/ビジネスレポート』を ____年 ____月から ____年 ____月まで(____ヶ月)申し込みます。 (1ヶ月購読料¥3万2400円; 消費税8%込み) <div style="text-align: right;">____年 ____月 ____日</div>		
ご氏名		
送信用メールアドレス		
予備用メールアドレス		
所属機関(企業)名		
所属部門		
役職		
ご住所	〒	
電話番号		
合計購読料		
領収書・請求書等	要・不要	住所: 宛先:
備考		

注: 振込先は以下の通り。

日中環境協力支援センター有限公司

振込先: 三菱東京UFJ銀行 松原支店 普通 4645676 口座名義: 日中環境協力支援センター有限公司 取締役 大野木昇司
--

または

振込先: みずほ銀行 目黒支店 普通 1113458 口座名義: 日中環境協力支援センター有限公司 代表取締役 大野木昇司
--

申込書送信先: web@jcesc.com

別冊中国環境法令・ビジネス資料

別冊の中国環境法令・ビジネス資料を販売しております。お申込の際は、申込用紙を以下URLからダウンロードして、必要事項をご記入の上、当方までメール送信をお願いします。

http://www.jcesc.com/theme_moushikomi.doc

本サービスは、一部を除き、『週刊中国環境規制/ビジネスレポート』、中国環境ビジネスコンサルサービスパックをご利用の方に無料提供いたします(申し込み該当月分のみ)。

<バックナンバー>

発行時期	テーマ	分量 (Word/A4) ページ数/字数	価格 (円・税込)
13 年月	揮発性有機化合物 (VOCs) 汚染防止技術政策 和訳	3 / 4, 295	10, 800
13 年 7 月	化学品物理危険性鑑定・分類管理弁法 和訳	4 / 3, 568	10, 800
13 年 6 月	危険化学品安全生産第 12 次五ヵ年計画 和訳	11 / 11, 867	21, 600
13 年 6 月	化学品環境リスク対策第 12 次五ヵ年計画 和訳	23 / 26, 893	43, 200
13 年 5 月	省エネ・新エネ自動車産業発展計画 (12~20 年) 和訳	7 / 9, 810	21, 600
13 年 5 月	既存居住建築省エネ改造ガイドライン 和訳	12 / 14, 770	32, 400
13 年 5 月	危険化学品発展配置第 12 次五ヵ年計画 和訳	7 / 8, 257	21, 600
13 年 4 月	工業製品エコデザイン実施に関する指導意見 和訳	3 / 3, 391	10, 800
13 年 4 月	第 12 次五ヵ年計画省エネ環境産業発展計画 和訳	12 / 16, 166	32, 400
13 年 4 月	危険化学品重大危険源監督管理暫定規定	11 / 9, 397	21, 600
13 年 4 月	国務院：当面の土壤環境保護・総合処理事業計画	3 / 3, 446	10, 800
13 年 4 月	大気汚染物質特別排出規制値の適用に関する公告	3 / 2, 385	10, 800
13 年 2 月	危険化学品生産企業安全生産許可証実施弁法	10 / 10, 410	21, 600
13 年 2 月	多量工業固形廃棄物综合利用第 12 次五ヵ年計画	15 / 16, 881	21, 600
13 年 1 月	工業省エネ第 12 次五ヵ年計画	20 / 24, 136	21, 600
12 年 12 月	危険化学品安全使用許可証実施弁法 和訳	10 / 9, 501	21, 600
12 年 12 月	中国環境メディアレポート	56+41 / 49, 683+34, 545	21, 600
12 年 12 月	工業クリーナープロダクション推進第 12 次五ヵ年計画	12 / 13, 494	21, 600
12 年 11 月	全国都市給水施設改造・建設第 12 次五ヵ年計画及び 2020 年長期目標 和訳	11 / 9, 955	21, 600
12 年 10 月	危険化学品経営許可証管理弁法	9 / 8, 741	21, 600
12 年 9 月	中国版 PRTR—危険化学品環境管理登記弁法 (試行)	7 / 7, 620	21, 600
12 年 8 月	第 12 次五ヵ年全国都市生活ゴミ無害化処理施設建設計画 和訳	16 / 15, 149	10, 800
12 年 7 月	第 12 次全国都市汚水処理・再生利用施設建設計画 和訳	17 / 16, 304	10, 800
12 年 6 月	危険化学品登記管理弁法和訳	7 / 6, 455	10, 800
12 年 6 月	電子電気製品汚染制御管理弁法 (パブコメ版) 和訳	5 / 5, 016	10, 800
12 年 5 月	廃棄電器電子製品処理基金徴収使用管理弁法 和訳	9 / 7, 821	10, 800
12 年 4 月	環境設備第 12 次五ヵ年発展計画 和訳	12 / 12, 233	21, 600

12年03月	環境サービス業第12次五ヵ年発展計画(パブコメ版)和訳	18 / 19,254	32,400
12年02月	中国都市給排水市場分析レポート	54 / 17,386	54,000
12年01月	中国危険化学品安全管理条例下位法策定の最新動向	07 / 6,087	32,400
12年01月	国家環境保護12次五ヵ年計画全文和訳	19 / 23,575	32,400
12年01月	国家統一推進の電子情報製品汚染制御自主認証文書①～③		
11年12月	中国天然ガス地域冷暖房動向レポート及び 通達「天然ガス分散型エネルギー発展に関する指導意見」和文	13 / 13,874	32,400
11年11月	中国自動車排気ガス対策産業2010年発展総括	25 / 28,284	54,000
11年10月	中国有機廃ガスVOC対策産業2010年発展概要	10 / 12,017	32,400
11年09月	中国環境関連業界団体 その1 その2		
11年08月	中国都市環境衛生(都市ゴミ処理)産業発展報告2010	33 / 30,357	54,000
11年07月	中国水道料金問題:現状、問題分析、改善案	21 / 17,318	32,400
11年05月	2009～2010中国水関連産業設備満足度ユーザー調査報告	99 / 64,680	108,000
11年04月	危険化学品安全管理条例解説と和訳全文	27 / 31,110	54,000
11年03月	中国政府の環境保護・省エネ関連省庁 その1 その2		
11年02月	地方版中国REACH:浙江省新規化学物質環境管理実施細則全訳	04 / 3,624	10,800
10年12月	中国の汚染土壌修復と再開発の現状分析(世界銀行2010年9月レポート 重要部分)	10 / 11,170	32,400
10年10月	中国商道縦横発行 中国企業持続的発展報告書研究「2009年価値発見の旅」(重要部和訳)	18 / 13,420	32,400
10年09月	中国新規化学物質管理規制(中国版化審法、REACH)2010年版文書 (1)中国新規化学物質環境管理弁法(全訳) (2)中国新規化学物質登録申請の手引き(全訳)		
10年09月	中国での環境情報開示のあり方と環境報告書ガイドライン	18 / 13,474	32,400
10年02月	中国の固定源窒素酸化物(NOx)対策とその市場	21 / 14,470	32,400

<その他販売資料>

テーマ	価格(円・税込)
第3回～第10回 JCESC セミナー講演予稿(詳細はウェブページ参照)	各 15,000
重点流域第12次五ヵ年計画 都市污水处理事業一覧	86,400

上述各文書の概説、目次、その他バックナンバーなどは以下 URL 参照

http://www.jcesc.com/theme_report.html

http://www.jcesc.com/env_law_reg.html

http://www.jcesc.com/pj_data.html

オーダーメイド型中国環境・エネルギー・CSR 情報収集サービス

環境・エネルギー・資源保全に関してオーダーメイド型に中国情報を収集しご提供するサービスです。お客様のリクエストに添った形での情報提供をいたします。提供は月1回ペースで、1回につき約10ページ程度のレポートとなります。『週刊中国環境規制/ビジネスレポート』（法令速報サービス、別冊レポ&重要法令翻訳を含む）を提供いたします。

<料金体系>

1ヶ月(1回)10万8000円(消費税込み)

<リクエストの例>

化学物質規制動向	/	下水汚泥処理施設建設状況
資源リサイクル動向	/	中国 CSR 動向
土壌修復事業	/	化学品規制情報 など

<申し込み、問合せ> 申込、問合せは次のメールアドレスよりお願いします。 web@jcesc.com

シンポジウム代理参加・情報収集サービス

中国で開かれる各種シンポジウム、フォーラムは、一線の行政担当者、研究者、企業家からの最新情報が盛り込まれています。当社は、代理出席して日本語で配布資料などとそれを要約したレポートとをご提供するサービスを行っております。中国の環境情報収集のツールとしてお役立てください。

<料金体系>

実費(参加費、交通費、北京外の場合宿泊費、コピー代など)

参加日程1日あたり2万7000円(消費税込み)

日本語要約レポート作成費3万2400円(消費税込み)

※一つの会議に先着1社のみの受付となります。

<申し込み、問合せ> 申込、問合せは次のメールアドレスよりお願いします。 web@jcesc.com

無料中国環境メルマガ(日本語・中国語)登録のご案内

1. 「中国環境・化学品・エネルギーレポート」メールマガジン(日本語)

- 配信:週刊(毎週月曜日)
- 料金:無料
- 形式:テキスト
- バックナンバーURL:<http://archive.mag2.com/0000099678/>
- 配信アカウント数:13,470人(2013年12月17日現在)

本メルマガは、日本語で読める既存の中国の環境・省エネ情報を一つに集約したレポートです。スポンサーである日中環境協力支援センターからのご案内、活動紹介、関連のイベント情報、中国環境ビジネス情報、筆者のスケジュール、日本語で読める中国環境ニュースなどの内容です。日々の環境経営、環境ビジネス、環境協力などにお役立て下さい。さらに詳しい内容が必要な場合、有料版をご購読ください(16ページ参照)。なお完全版は有料版購読者にのみ配信しています。

なお本メルマガは、JC-BASE(日中省エネルギー・環境ビジネス推進協議会)2011年アンケートで加盟企業が日頃活用している情報収集ツールであるとの結果が出ております。

登録ご希望の方へ

本メルマガに登録を希望される方は、onogish@yahoo.co.jpのアドレスに氏名・所属団体/企業名・肩書き・連絡先などを記したメールをお送りください。また意見ご感想等ございましたら、メール本文にご記入ください。尚、いただいた個人情報の取扱いについては、関連法令、国が定める指針その他の規範を遵守し、第三者への提供は行いません。

※本メルマガは、まぐまぐ、メルマ!からも登録できます。

まぐまぐ:www.mag2.com/m/0000099678.html

メルマ!www.melma.com/backnumber_96362/

2. 中国語版メールマガジン月刊「中日環境低炭素合作情報電子雑誌」

本メルマガは、中国の環境関係者向けに、日本の環境ビジネス情報、中国語で読める日本の環境ニュース、活動紹介などを発信している月刊メルマガです。配信アカウント数は26,146(2013年12月17日現在)。

バックナンバーURL:www.jcesc.com/cn/melma.html

本メルマガに登録を希望される方は、web@jcesc.comのアドレスに氏名・所属団体/企業名・肩書き・連絡先を記したメールをお送りください。尚、いただいた個人情報の取扱いについては、関連法令、国が定める指針その他の規範を遵守し、第三者への提供は行いません。

日中環境メルマガ広告(日本語・中国語)のご案内

1. 「中国環境・化学品・エネルギーレポート」メルマガ(日本語)への広告

日本の中国環境・省エネビジネスや在中 CSR 活動の関係者 1 万人アカウント以上に配信している「中国環境・化学品・エネルギーレポート」メールマガジン(詳細は前項参照)に 5 行以内の広告及び号外広告を掲載できます。その詳細は次の通りです。

<5 行広告>

料金：1 回 1 アカウント分 2,160 円(消費税込み)

配信スケジュール：一般に毎週の月曜日に配信

原稿の注意点：1 行 38 文字以内で 5 行以内、②機種依存文字使用不可、③URL 掲載を推奨

<号外広告>

料金：1 回 1 アカウント分 10,800 円(消費税込み)

配信スケジュール：ご要望に応じて

原稿の注意点：1 行 38 文字以内で 40 行以内、②機種依存文字使用不可、③URL 掲載を推奨

備考：メルマガ紹介文と号外広告以外は掲載しません。

2. 中国語版メルマガ月刊「中日環境低炭素合作情報電子雑誌」への広告

中国の環境・省エネ分野の官公庁・企業・研究機関・メディア等関係者 2 万 5000 アカウント以上に配信している中国語版メールマガジン月刊「中日環境低炭素合作情報電子雑誌」(詳細は前項参照) 5 行以内の広告及び号外広告を掲載できます。その詳細は次の通りです。

<5 行広告>

料金：1 回 1 アカウント分 2,160 円(消費税込み)

配信スケジュール：一般に毎月上旬に配信

原稿の注意点：1 行 38 文字以内で 5 行以内、②URL 掲載を推奨、③中国語

<号外広告>

料金：1 回 1 アカウント分 10,800 円(消費税込み)

配信スケジュール：ご要望に応じて

原稿の注意点：1 行 38 文字以内で 40 行以内、②URL 掲載を推奨、③中国語

備考：メルマガ紹介文と号外広告以外は掲載しません。

※中国語翻訳が必要な場合、次項の環境翻訳サービスもご利用可能です。

※中国環境ビジネスコンサルサービスパックをご利用の方は、5 行広告が無料になります。

3. 申込方法

掲載希望日の 1 週間前までに、掲載希望日(複数回の場合は、全回の希望日)を明記してメールでお知らせください。原稿は掲載希望日の 4 日前までにメールにてお送りください。当方で原稿確認した上で、問題がなければそのまま掲載いたします。問題があれば適時メールにて連絡いたします。

お支払は、掲載後に(複数回の場合は、最終回掲載後に)請求書を郵送いたしますので、その 1 ヶ月以内に指定の銀行口座にお支払い願います。振込手数料は御客様の方でご負担願います。

連絡先・申込メールアドレス：web@jcesc.com

環境翻訳・編集サービスのご案内

翻訳を介して環境業務を進める際に、次のようなことはありませんか？

- * 環境・省エネ分野の素人が訳したようだ
- * 意味が分からずに訳しているようだ
- * 学生アルバイトなど臨時スタッフの翻訳ばかりのようだ
- * 用語の統一がなされていない
- * 誤訳が目立ち、他社に再度校正を依頼せざるを得ない
-

三大原則

- ◆環境専門のスタッフの常勤体制（約10名）
・京大修士（環境）、東京外大修士（中文）、早稲田大（先進理工学部）、青山学院、北京大修士（環境）、清華大修士（公共管理）などの当社スタッフは、全てハイレベルの環境分野の日中両言語に精通しています
- ◆100%自前翻訳（二次下請けなし）
- ◆超負荷受注は行わない

三大特徴

- ◆日中の環境・省エネ分野のみに特化（技術・制度・規格など）
- ◆用語統一基準を設け、日中のネイティブチェックで高品質を維持
- ◆ご要望に応じて、要点抽出や部分選択、文章編集、レポート等形式変更も可能

主な実績

環境省、ブリヂストン、NEDO 北京事務所、(財) 環境情報普及センター、水道産業新聞社、JICA 日中林業生態研修センタープロジェクト、NPO 法人 OSU アジア環境技術及び先端技術交流支援センター等

お問合せ先

(日本) 〒153-0063 東京都目黒区目黒1-4-8 東レクビル7B 日中環境協力支援センター (有)

電話：03-5434-6775、Fax：03-5434-6775

(中国) 〒100081 北京市海淀区中関村南大街甲10号 銀海大廈北区306室

北京大野木環境コンサルティング有限公司 (日中環境協力支援センターの窓口機関)

電話&Fax：010-62166836 担当：中根 (日本語・中国語対応可)

(日中共通) E-mail：web@jcesc.com 担当：大野木 URL：www.jcesc.com

※価格は「日→中」「中→日」ともに1文字8.64円 (消費税込。人民元決済では1文字0.6元)。

テキストデータがあればすぐに無料見積もり可能です。画像データなど文字カウントが別途必要な場合、見積額確定に時間がかかります。

期間は通常・特急 (5割増) があります。見積の際にご提示させていただきます。

※翻訳済み文章の監修・チェックも可能です (料金は翻訳と同額)。

中国の各種環境展出展のご案内

当社では、貴社（貴団体）の中国における環境ビジネス、環境研究、環境事業をサポートするため、中国の各種環境展の日本出展窓口を担当しております。

今後の出展案内

今後、当社が日本出展窓口を担当する開催予定の中国環境展は次の通り。詳細はウェブ参照。

- 2014 中国国際生態環境技術・設備博覧会及び第9回環境・発展 フォーラム
2014年9月16日～18日 北京中国国際展覽センター（旧館）
- 2014 中国国際環境博覧会（IFAT China + EPTEE + CWS）
2014年5月20日～22日 上海新国際展覽センター。中国最大の環境展

当社業務履歴

- 2013 中国水博覧会及び中国国際膜・水処理技術設備展覧会（中国水博）
2013年12月2日～4日 北京国家会議センター
- エコエキスポアジア 2013
2013年10月28日～31日 香港のアジア・ワールド・エキスポ
- 2013 中国国際生態環境技術・設備博覧会及び第9回環境・発展 フォーラム
2013年10月21日～23日 北京中国国際展覽センター（旧館）
- 2013 中国国際環境博覧会（IFAT China + EPTEE + CWS）
2013年5月 上海新国際展覽センター。中国最大の環境展
- 2013 中国国最低炭素環境産業博覧会
2013年3月19日～23日 北京展覽館
- 2012 中国国際環境博覧会（IFAT China + EPTEE + CWS）
2012年3月 上海新国際展覽センター。中国最大の環境展
- 2011 中国国際環境・廃棄物・リサイクル展覧会（IFAT China + EPTEE + CWS）
2011年5月5日～7日 上海新国際展覽センター。中国最大の環境展
- 2010 中国国際環境・廃棄物・リサイクル展覧会（IFAT China + EPTEE + CWS）
2010年5月5日～7日 上海新国際展覽センター。中国最大の環境展
- 第13回世界湖沼会議併設の湖沼・水環境技術展
2009年11月1日～3日、中国湖北省武漢市。
- 2009 第2回中国アムステルダム国際水処理展覧会（AQUATECH CHINA2009）
2009年6月3日～5日、上海。
- 2009 第9回中国国際環境保護展覧会（GIEPEC+CWS）
2009年4月27日～29日 上海マート。中国最大規模の環境展
- 第9回(秋)中国国際(北京)環境保護展
2008年10月9日～11日、北京。
- 第3回山東省環境産業国際博覧会
2008年9月3日～5日、山東省済南市。中国最大規模の環境展。2年に1度開催。
- 2008 第9回中国国際環境保護展覧会（GIEPEC+EPTEE）
2008年4月27日～29日 上海マート。中国最大規模の環境展

中国環境ヒアリング及び有力環境人脈アレンジのご案内

市場調査、戦略構築、戦略実行に当たってヒアリング・人脈アレンジは重要です

弊社の2万5000の中国環境人脈の中から、長年の経験を元に最適プランを提案します

当社の中国環境人脈の一例（あくまでごく一部です）

中央政府	
国家発展改革委員会、環境保護省、工業・情報化省、住居・都市建設省、農業省、国土資源省、商務省、科技省、水利省、国家林業局、全人代環境資源保護委 etc	
研究機関	
國務院発展研究センター、中国科学院、中国社会科学院、中国環境科学研究院、中国環境計画院、中国農業科学院、中国建築科学研究院、国家発展改革委エネルギー研究所、北京市市政工程設計院、上海市環境科学研究院、清華大学環境学院、北京大学環境学院、人民大学環境学院、同濟大学環境学院、上海交通大学環境学院、南開大学環境学院、大連理工大學環境学院、浙江大学環境学院 etc	
環境業界団体	
中華工商聯環境サービス業商会、中華工商聯新エネ商会、中国環境産業協会、中国資源総合利用協会、中国給水排水協会、北京市エネ環境サービスセンター、中国省エネ協会、環境取引所(北京・天津・上海) etc	
環境有力企業	
北控水務集団有限公司	山東招金膜天有限責任公司
中国水務投資有限公司	上海環境集団有限公司
北京桑德環保集団有限公司	中国光大国際有限公司
中環保水務投資有限公司	北京金隅股份有限公司
中国節能環保集団公司	青島新天地投資有限公司
金州環境集団股份有限公司	北京金隅紅樹林環保技術有限責任公司
北京首創股份有限公司	北京嘉博文生物科技公司
深圳市水務(集団)有限公司	北京機電院高技術股份有限公司
天津創業環保股份有限公司	北京高能時代環境技術股份有限公司
安徽国禎環保節能科技股份有限公司	上海康恒環境工程有限公司
成都市興蓉集団有限公司	華星集団環保産業発展有限公司
北京建工環境発展有限責任公司	同方環境股份有限公司
金州恒基環保工程技術有限公司	武漢凯迪電力環保有限公司
中持(北京)環保発展有限公司	中国博奇環保科技(控股)有限公司
天津膜天膜科技有限公司	六合天融(北京)環保科技有限公司
江蘇一環集団公司	聚光科技(杭州)股份有限公司
北京碧水源科技股份有限公司	北京泰寧科創雨水利用技術股份有限公司 etc
中国環境メディア及び中国環境NGO	
ほぼ全ての中国環境メディア及び中国環境NGOを網羅	

申込手順

①意向確認(双方) →②仕様書作成(発注者) →③見積書作成(弊社) →④正式発注(発注者)
→⑤業務遂行(弊社) →⑥事後確認及び精算作業(双方)

料金

54,000円(税込)/1件

中国環境ビジネス市場・政策調査・戦略作成のご案内

市場・政策調査は、対中環境ビジネスの基礎中の基礎です

遠回りのようですが、結局はこれで最短の方法が明確化

戦略がなければ協力相手探し等スタートすらできません

調査・戦略の対応可能分野

・調査対象分野

①環境、②水ビジネス、③省エネ、④新エネ・蓄エネ、⑤リサイクル

・調査対象カテゴリー

業界団体、研究機関、業界メディア、有力企業、アライアンス等

・調査目的

①制度・政策・行政調査(必要な許認可)、②市場規模、③業界状況(競合他社)、④製品状況、⑤協力相手探し、⑥中国側企業信用調査

※過去の実績は次ページをご覧ください。

調査手順

- [1] 意向確認：双方
- [2] 仕様書作成：発注者側
- [3] 見積書・調査方案作成：弊社側
- [4] 正式発注：発注者側
- [5] 調査開始、最終報告書取りまとめ：弊社側（中間報告も可能）
- [6] 検収確認：発注者側
- [7] 精算作業：双方

調査料金等

- [1] 最小単位：A4 サイズ3~4 ページ 10万8000円(税込)
- [2] 本格調査：A4 サイズ約80 ページ108万円(税込) ~1080万円(税込)
※上記はあくまで最低限の目安です。調査の内容次第ではこれより増えることがあります
※ヒアリングは別料金になります
※別途本格調査が必要にならない範囲でご質問を受け付けます
※調査仕様書が確定した後に、見積書を作成いたします。
- [3] 納期：小規模1ヶ月、大規模約半年~1年(お急ぎの場合、追加料金がかかります)

戦略作り概要

- ・市場・政策調査が前提となります。
- ・貴社の技術力・資本力等各種リソースや過去の中国事業経験をもとに会合を重ねます。
- ・基本的に貴社のニーズに基づいて手順・工程表を作成していきます。
- ・最終成果物は戦略レポートとなります。
- ・料金は業務量やコンサルティング量によります(事前打ち合わせを元に見積書作成)。

中国環境・省エネ事業調査受託案件一覧

表 1. 2010 年度～2013 年度

件 名	発注者	契約期間	受注形態
中国エネルギー政策研究調査	外務省	4 ヶ月	元請
中国四川省環境産業調査	JETRO	4 ヶ月	元請
中国都市ゴミ処理場調査	汚染処理設備会社	3 ヶ月	元請
中国水処理膜企業調査	化学メーカー	3 ヶ月	元請
中国環境研究者調査	化学メーカー	3 ヶ月	元請
中国バッテリー市場調査	化学メーカー	3 ヶ月	元請
中国自動車リサイクル政策調査	環境コンサル会社	4 ヶ月	元請
日中低炭素事業調査	JICA	4 ヶ月	元請
中国風力発電開発状況調査	経済産業省	3 ヶ月	下請
中国非鉄金属汚染状況調査	JOGMEC	3 ヶ月	元請
化学製品の中国市場展開に向けたパートナー探し調査	化学メーカー	3 ヶ月	元請
水処理技術製品の中国市場展開に向けた市場調査	自動車部品メーカー	3 ヶ月	元請
中国資源リサイクル事業の市場調査	環境コンサル会社	4 ヶ月	元請
中国自動車リサイクル事業の市場調査	環境コンサル会社	4 ヶ月	元請
中国危険廃棄物処理事業市場調査	環境コンサル会社	4 ヶ月	元請

表 2. 2005 年度～2009 年度

件 名	発注者	契約期間	受注形態
中国工場環境規制調査	家電メーカー	2 ヶ月	元請
4 分野中国環境産業市場調査	商社	3 ヶ月	元請
中国環境ビジネス調査	商社	2 ヶ月	元請
中国 CDM 市場調査	コンサル	2 ヶ月	元請
中国の環境インフラ整備及び法規制動向調査	コンサル	4 ヶ月	元請
日系企業中国環境汚染調査レポート	コンサル	2 ヶ月	元請
ナノテク環境技術調査	コンサル	3 ヶ月	下請
中国水処理市場調査	化学メーカー	1 ヶ月	元請
誘致目的の外国企業発掘調査 (中国)	JETRO	3 ヶ月	下請
中国鉱山汚染状況調査	JOGMEC	2 ヶ月	元請
中国の公害対策情報収集補助業務(ニーズ調査)	調査会社	3 ヶ月	下請
中国における環境対策技術ニーズ把握調査	財団法人	3 ヶ月	下請
中国 VOC 規制動向調査	総研会社	1 ヶ月	元請
中国排煙脱硫・集塵機メーカー調査	総研会社	1 ヶ月	元請
中国環境規制等情報調査業務	財団法人	3 ヶ月	下請
中国重金属装置の市場調査	化学メーカー	2 ヶ月	下請
中国環境ビジネス調査	調査会社	3 ヶ月	下請
環境資金額及び医療・危険廃棄物処理施設整備近況調査	メーカー	1 ヶ月	元請
工場省エネ規制レポート	電機メーカー	2 ヶ月	元請
日中経済連携研究調査(環境部分)	JETRO	2 ヶ月	元請
中国の環境・省エネビジネスとその課題(産学連携基礎調査)	国立大学	2 ヶ月	下請
対中円借款報道調査	JBIC	各 1 ヶ月	元請

中国環境セミナー事業のご案内

1. JCESC セミナー

当社では、中国環境セミナーを開催しております。最新情報はオフィシャルサイトよりご覧下さい。近年の開催履歴は次の通りです。

①中国環境規制・化学物質規制セミナー

- ・第1回セミナー「中国の化学物質規制及び環境規制の最新動向・対応策」
副題：中国版改定 RoHS/REACH/改訂版危険化学品安全管理条例を中心として
日時・場所：2011年11月21日 東京目黒駅周辺
- ・第3回セミナー「中国の環境及び化学物質規制とその対応」
副題：中国版 RoHS・REACH・WEEE と危険化学品規制・GHS・MSDS 対応
日時・場所：2012年10月4日 大阪本町駅周辺
- ・第5回セミナー「中国の電子製品環境規制の最新動向とその対応」
副題：中国版 RoHS・WEEE・エコラベル・エコデザイン・カーボンフットプリント
日時・場所：2013年5月28日 東京目黒駅周辺
- ・第6回セミナー「中国の化学物質規制の最新動向とその対応」
副題：危険化学品管理制度・GHS・MSDS 対応と中国版 REACH・PRTR
日時・場所：2013年5月29日 東京目黒駅周辺
- ・第7回セミナー「中国の環境及び化学物質規制とその対応」
副題：中国版 RoHS・REACH・WEEE と危険化学品規制・GHS・MSDS 対応
日時・場所：2013年9月23日 北京市朝陽区
- ・第9回セミナー「中国の環境及び化学物質規制の最新動向とその対応」
副題：中国版 RoHS・REACH・WEEE と危険化学品規制・GHS・MSDS 対応等
日時・場所：2013年10月2日 東京目黒駅周辺

②中国環境・省エネビジネス攻略法セミナー

- ・第2回セミナー「中国での環境・省エネビジネス攻略法」
副題：第12次五ヵ年計画下での中国環境・省エネ市場への対応
日時・場所：2011年11月22日 東京目黒駅周辺
- ・第4回セミナー「中国水ビジネスセミナー初中級編」
副題：中国水ビジネスをめぐる制度・市場・産業動向と対応方法
日時・場所：2012年10月5日 大阪本町駅周辺
- ・第8回セミナー「中国での環境・省エネビジネス攻略法」
副題：第12次五ヵ年計画下での中国環境・省エネ市場への対応
日時・場所：2013年9月24日 北京市朝陽区
- ・第10回セミナー「中国での環境・省エネビジネス攻略法」
副題：第12次五ヵ年計画下での中国環境・省エネ市場への対応
日時・場所：2013年10月3日 東京目黒駅周辺

2. 外部セミナーでの講師派遣

当社では、オープンな外部セミナー・シンポジウムや、クローズドの社内セミナー/レクチャーなどに、中国環境法令や中国環境ビジネスをテーマとして、講師を派遣しております。講演料は8ページの料金表を、過去の履歴は「www.jcesc.com/onogi_prof.html」のページをご覧下さい。

中国化学品登記サービスのご案内

当社は、中国化学品安全協会（CCSA）と提携し、中国の化学物質登録業務の支援業務を行っております。CCSAは危険化学品登記の政府主管部門である国家安全生産監督管理総局（SAWS）傘下の業界団体であり、危険化学品管理や中国 REACH に対する信頼・安心のサポート体制を備えています。弊社は、同協会の唯一の日本連絡事務所として、各種化学品規制に対するコンサルティングサービスを提供しております。

主なサービス内容

1. 危険化学品輸入登記申請代行
 - ・ 登記申請書類作成/WEB 入力代行
 - ・ 中国標準対応の MSDS/ラベルの翻訳・作成
※単なる中国語翻訳では中国標準に対応できません。
 - ・ 中国標準対応の MSDS/ラベルのチェック
 - ・ 24 時間電話サービス申込手続き代行
 - ・ 危険性鑑定分類
2. 新規化学物質申請代行
 - ・ 新規性調査
 - ・ 申告資料の作成
 - ・ 中国標準対応の MSDS の作成
 - ・ 登録後の当局への年度報告

当局直結のため、サポートは万全です

中国化学品安全協会は SAWS 直属の公的機関であり、国の危険化学品登録に関する実務機関である中国国家安全生産管理監督総局化学品登録センター（NRCC）とも近い関係にあります。同協会は会員企業向けに安全管理体制構築支援サービスを提供しています。

特に中国版 MSDS/ラベルの作成・チェックについて、当局直結であるために、当局のチェックに合格でき、他社に比べて最も安心です。

詳細は専用ウェブページ「www.jcesc.com/chem_reg/」をご覧ください。

化学工業日報でも報道

- ・ 2013 年 4 月 11 日付 記事名：「日中環境協力支援センター 中国化学物質規制関連手続きを代行 中国化学品安全協会と協定」
- ・ 2013 年 7 月 25 日付 記事名：「日中環境協力支援センター 中国化学品登記を代行 危険品輸入など日本で対応」

中国の標準・規格の正規販売のご案内

■■■ご注意！中国の標準・規格には著作権があります！■■■

以下のケースでは法的リスクがあるため、要注意です。

- ・標準を無許可で和訳して使用
- ・標準（和訳含む）を正規代理店以外から購入・ダウンロードして使用
- ・標準を無許可で電子データ化して社内共有

はじめに

中国で事業展開したり、中国へ輸出したりする場合、中国の政策制度や法令、標準・規格を順守する必要があります。標準・規格とは、中国の法令の施行を支える技術的な要求であり、強制標準・推奨標準からなります。当社は、中国標準販売（和訳）の日本総代理と契約を結んでおり、中国の環境・省エネ・化学物質分野の各種標準規格の原文及び和訳版を法的リスクのない形で正規販売しています。

当社が取り扱う標準

1-1. 当社が取り扱う中国標準の主な分野

- 中央や地方の排水基準・大気汚染物排出基準
 - ISO14001 中国内対応基準など環境管理に関する標準
 - 危険化学品の分類・鑑定・表示・ラベル・登記・SDSに関する標準
 - エコラベル/エネルギー効率ラベルの判定基準
 - 製品カーボンフットプリント、製品エコデザインの標準
 - 中国版RoHSに関する標準
 - その他の環境規制や省エネ規制、化学物質管理に関する標準
- ※他分野の標準も販売可能です。

1-2. 当社が取り扱う標準の分類

- ・中国の国家標準（GB）、産業標準（業界標準）、地方標準（DB）及びそのパブコメ版の原文
- ・中国の国家標準（GB）、産業標準（業界標準）、地方標準（DB）及びそのパブコメ版の和訳

著作権上の問題を解決した上での正規販売

当社経由でご購入される場合、著作権上の問題はなくなります。社名のウォーターマーク（透かし）の入ったPDF版標準（和訳）をご提供します。社内共有も許可されています。

申込方法、お見積依頼の方法

3-1. GB NAVI サイトに会員登録：「代理店」項目で「日中環境協力支援センター有限公司」を選択

<https://free.gbnavi.jp/app/freeUserRegist/>

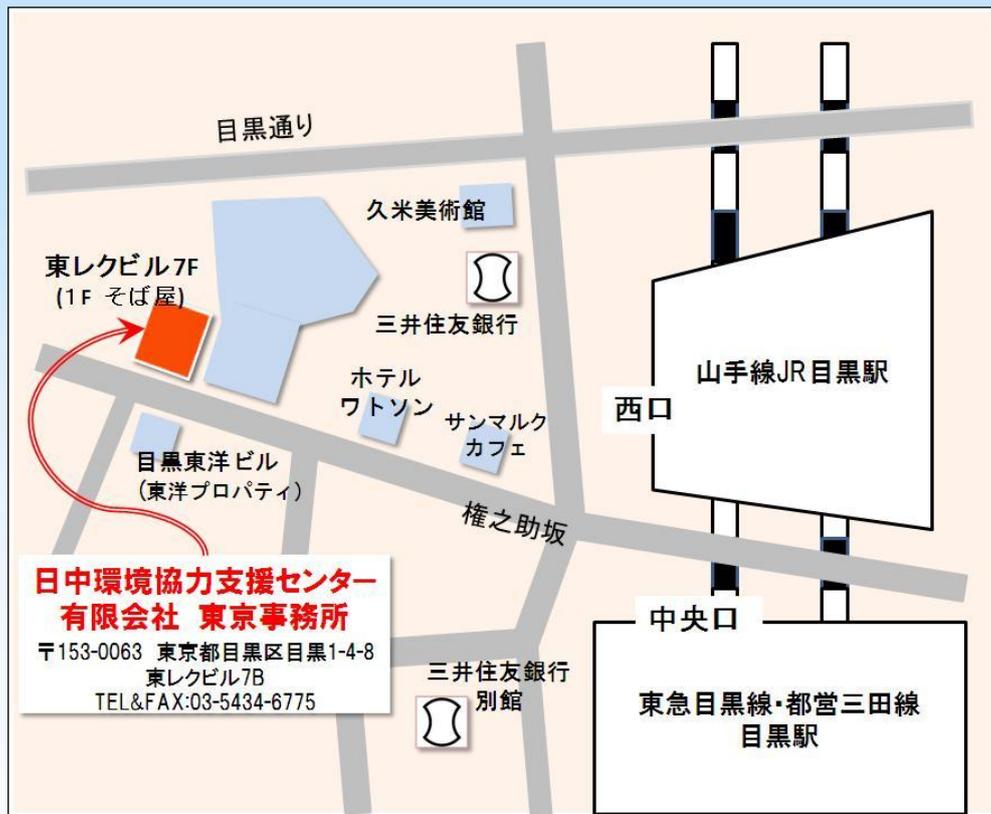
3-2. GB NAVI から必要な標準を検索し、お見積依頼を提出→発注→支払→ダウンロード可能

必要標準に関するご相談

貴社の事業に必要な各種の標準についてご相談賜っております。お気軽にお問合せください。

詳細はウェブ参照下さい。 www.jcesc.com/standard.html

※最新の環境・省エネ・化学品規制に関する標準の情報は、当社「中国環境規制ビジネス/レポート」に掲載しております。



日中環境協力支援センター有限公司

北京大野木環境コンサルティング有限公司

日本住所：東京都目黒区目黒1-4-8 東レクビル7B (〒153-0063)

中国住所：北京市海淀区中関村南大街甲10号

銀海大廈北区306室 (〒100081)

E-mail : web@jcesc.com

URL : www.jcesc.com

代表：取締役／総経理 大野木昇司